

Schweizerischer Hänggleiter-Verband (SHV), 8008 Zürich
Fédération Suisse de Vol Libre (FSVL), 8008 Zurich

Revisionsbericht / Rapport de révision

01.01.2020 - 31.12.2020

lenztreuhand

lenz treuhand ag
seefeldstrasse 35
8008 zürich

telefon +41 44 312 90 00

info@lenz-treuhand.ch
www.lenz-treuhand.ch

CHE-113.916.280 MWST

Mitglied TREUHAND | SUISSE

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Mitgliederversammlung des Schweizerischen Hängegleiter-Verbands (SHV), Zürich

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Schweizerischen Hängegleiter-Verbands (SHV) für das am 31.12.2020 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à réunion des membres de la Fédération Suisse de Vol Libre (FSVL), Zurich

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte des résultats et annexe) de la Fédération Suisse de Vol Libre (FSVL) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020.

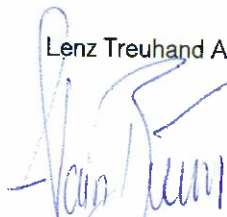
La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Lenz Treuhand AG



Alain Bienz

Revisionsexperte
Leitender Revisor



Isabelle Suter

Zürich, 10. März 2021

Beilage:
Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang)

Annexe:
Compte annuels (bilan, compte des résultats et annexe)

lenz treuhand ag
seefeldstrasse 35
8008 zürich
telefon +41 44 312 90 00

info@lenz-treuhand.ch
www.lenz-treuhand.ch

Mitglied TREUHAND | SUISSE

BILANZ 2020 / BILAN 2020

BILANZ 31. DEZEMBER 2020 UND VORJAHR BILAN 31 DÉC 2020 ET ANNÉE PRÉCÉDENTE

AKTIVEN / ACTIFS	31.12.2020 CHF	31.12.2019 CHF	PASSIVEN / PASSIFS	31.12.2020 CHF	31.12.2019 CHF
Flüssige Mittel / <i>Liquidités</i>	4'879'664	6'500'323	Verbindlichkeiten aus Lieferung und Leistung / <i>Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services</i>	81'900	182'077
Forderungen aus Lieferung und Leistung / <i>Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services</i>	1'239'183	28'228	Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten / <i>Autres dettes à court terme</i>	100'989	51'311
Übrige kurzfristige Forderungen / <i>Autres créances à court terme</i>	152'934	12'691	Vorauszahlung Mitgliederbeiträge / <i>Paiement d'avance des cotisations des adhérents</i>	2'206'239	1'623'799
Warenlager / <i>Dépôt</i>	90'000	72'365	Vorauszahlung Versicherungsbeiträge / <i>Paiement d'avance des primes d'assurance</i>	1'690'439	1'394'706
Aktive Rechnungsabgrenzung / <i>Actifs de régularisation</i>	42'834	99'670	Passive Rechnungsabgrenzung / <i>Passifs de régularisation</i>	153'926	82'720
Total Umlaufvermögen / Total de l'actif circulant	6'404'614	6'713'277	Total Fremdkapital / Total des capitaux étrangers	4'233'493	3'334'613
Finanzanlagen / Immobilisations financières	2'462'774	1'000'399	Eigenkapital 1. Januar / <i>Capital propre 1 janvier</i>	4'206'235	3'801'923
Mobilien / <i>Mobilier</i>	1	1	Gebundenes Kapital / <i>Capital lié</i>	286'419	287'168
Maschinen / <i>Machines</i>	1	1	Jahresergebnis / <i>Resultat annuel</i>	201'244	404'312
EDV / <i>Informatique</i>	60'000	114'337	Total Eigenkapital 31. Dezember / Total des capitaux propres 31 déc	4'693'899	4'493'403
Fahrzeug / <i>Voiture</i>	1	1			
Total Anlagevermögen / Total de l'actif immobilisé	2'522'777	1'114'739			
Total Aktiven	8'927'392	7'828'016	Total Passiven / Passifs	8'927'392	7'828'016

ERFOLGSRECHNUNG 2020

COMPTE DES RÉSULTATS 2020

	Rechnung 2020 Résultats 2020	Rechnung 2019 Résultats 2019
ERTRAG / PRODUITS	CHF	CHF
Mitgliederbeiträge / Cotisations des adhérents	2'199'270	2'192'179
Versicherungsprämien / Primes d'assurance	360'562	347'002
Mitgliederadministration / Administration des adhérents	17'949	28'904
Swiss-Glider	74'433	88'618
Prüfungen / Examens	504'414	464'799
Kurse / Cours	57'745	88'366
Ausbildungsmaterial, Boutique / Formation, boutique	130'204	86'666
Ligabeiträge / Cotisations ligues	12'590	16'020
Sport, Lizenzen/ Sport, Licenses	89'132	91'632
Beiträge der öffentlichen Hand / Contributions du pouvoir public	188'780	181'400
- davon Beiträge Swiss Olympic / contributions de Swiss Olympic	188'780	181'400
Diverser Ertrag / produits divers	3'129	3'043
Erlösminderungen / Diminution des produits	-59'127	-56'391
Total Ertrag / Total Produits	3'579'080	3'532'239
AUFWAND / CHARGES		
Swiss-Glider	-493'358	-450'842
Prüfungen / Examens	-572'275	-542'688
Kurse / Cours	-81'070	-52'740
Ausbildungsmaterial, Boutique / Formation, boutique	-44'986	-56'691
Nationalmannschaften / Equipes nationales	-285'624	-296'175
Abschreibung Fahrzeug / Amortissement voiture	-	-6'649
Sport / Sport	-92'554	-107'775
Versicherung Flugschulen SHV / Assurances écoles de vol libre FSVL	-27'416	-27'026
Clubs / DL Mitglieder / Clubs, Services aux Membres	-227'684	-184'397
SHV-Museum / Musée FSVL	-6'467	-21'743
Personalaufwand / Charges du personnel	-1'118'748	-1'098'474
Mietzinsaufwand, Raumkosten / Loyer, frais des locaux	-45'481	-45'473
Unterhalt/Reparaturen/Ersatz / Entretien/Réparations/Remplacement	-167'517	-48'696
Abschreibung EDV / Amortissement informatique	-54'337	-77'293
Versicherungen, Gebühren, Abgaben / Assurances, frais, taxes	-31'057	-33'337
Büro- und Verwaltungsaufwand / Charges bureaux et administration	-184'303	-195'797
Werbung und Akquisition / Publicité et acquisition	-46'316	-46'389
Sonstiger Betriebsaufwand / Autres charges d'entreprise	-4'578	-3'074
Total Betriebsaufwand / Total Charges operationelles	-3'483'772	-3'295'258
Betriebsergebnis / Résultat opérationnel	95'308	236'981
Finanzergebnis / Résultat financier	42'659	178'236
Ausserordentlicher Erfolg / Produits extraordinaires	90'807	17'650
Kapital- und Reinertragssteuern / Impôt sur le capital et produit net	-8'278	-6'624
Jahresergebnis vor Fondszuweisungen / résultat annuel	220'496	426'243
Fondszuweisungen / Contributions fonds	-19'252	-21'931
Jahresergebnis / Résultat annuel	201'244	404'312

Anhang zur Jahresrechnung 2020

Rechnungslegungs- und Bewertungsgrundsätze

Rechnungslegungsgrundsätze

Die Jahresrechnung basiert auf den Bestimmungen des Schweizerischen Rechnungslegungsrecht. Die wesentlichen angewandten Bewertungsgrundsätze sind nachfolgend beschrieben. Dabei ist zu berücksichtigen, dass zur Sicherung des dauernden Gedeihens des Verbandes die Möglichkeit für zusätzliche Abschreibungen, Wertberichtigungen und Rückstellungen wahrgenommen werden kann.

Bewertungsgrundsätze

Im Grundsatz wurden historische Wertansätze gewählt. Dabei wird das Umlaufvermögen zum Anschaffungswert oder zum tieferen Marktwert bewertet. Das Sachanlagevermögen wurde zu Anschaffungswerten abzüglich der betriebswirtschaftlichen notwendigen Abschreibungen bilanziert.

Stetigkeit / Vorjahresvergleich

Infolge Systemwechsel (EDV) werden die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen sowie Vorauszahlungen Mitgliederbeiträge und Versicherungsbeiträge Brutto gezeigt.

Auf der Position Finanzanlagen wurde erstmals eine Wertschwankungsreserve gebildet.

Annexe au bilan annuel 2020

Principes comptables et d'évaluation

Principes comptables

Les présents comptes annuels reposent sur les prescriptions du droit comptable suisse. Les principes d'évaluation les plus significatifs sont décrits ci-dessous. Il convient de rappeler ici que le recours à des amortissements, des correctifs de valeur et des provisions supplémentaires peut s'avérer utile afin d'assurer la prospérité à long terme de la fédération.

Principes d'évaluation

D'une manière générale, les valeurs choisies sont des valeurs historiques. En l'occurrence, les actifs courants sont évalués à la valeur initiale ou à une valeur de marché inférieure. Les actifs immobilisés ont été inscrits à leur valeur initiale moins l'amortissement obligatoire.

Constance / Comparaison avec l'exercice précédente

Compte tenu du changement de système informatique, les créances résultant des livraisons et prestations ainsi que les acomptes des cotisations des membres et des primes d'assurance sont indiqués en valeurs brutes.

En matière de placements financiers, des réserves de fluctuation ont été constituées pour la première fois.

Flüssige Mittel / Wertschriften

Unter den flüssigen Mittel werden Kassen-, Post- und Bankguthaben sowie Festgelder mit einer Laufzeit unter 90 Tagen bilanziert. Die Wertschriften werden zum aktuellen Marktwert per Bilanzstichtag erfasst. Die Marchzinsen werden nicht aktiviert.

Die Fremdwährungen wurden mit folgenden Kursen umgerechnet:

1 EUR (Euro)

Forderungen, Verbindlichkeiten

Die Forderungen gegenüber Dritten werden zu Nominalwerten eingesetzt. Die Ausfallrisiken werden durch Einzel- und Pauschalwertberichtigungen berücksichtigt.

Die Verbindlichkeiten werden zum Nominalwert bilanziert.

Finanzanlagen

Die Finanzanlagen werden zum Marktwert abzüglich einer Schwankungsreserve bilanziert.

Sachanlagen

Die Bewertung der Sachanlagen erfolgt zu Anschaffungs- oder Herstellkosten abzüglich der betriebswirtschaftlich notwendigen Abschreibungen und dauerhaften Wertminderungen. Die Abschreibungen erfolgen degressiv aufgrund des Restwertes.

Sämtliche Aktiven waren weder während dem Jahr noch per Bilanzstichtag verpfändet oder belehnt.

Gebundenes Kapital

Die zweckgebundenen Fonds basieren auf der expliziten Bestimmung des Zuwenders und/oder Fondsreglements.

Liquidités / Titres

Sont comptabilisés sous liquidités les avoirs en caisse et sur les comptes postal et bancaire, ainsi que les dépôts à termes d'une durée inférieure à 90 jours. Les titres sont saisis à la valeur actuelle du marché à la date de clôture. Les intérêts courus ne sont pas activés.

Les devises étrangères ont été converties aux cours suivantes:

31.12.2020

31.12.2019

1.08155

1.08700

Créances, obligations

Les créances envers des tiers sont indiquées à la valeur nominale. Les risques de défaut sont pris en compte par le biais de correctifs de valeurs individuels et forfaitaires

Les obligations sont portées au bilan à la valeur nominale.

Placements financiers

Les placements financiers sont portés au bilan à la valeur du marché, déduction faite d'une réserve de couverture.

Actifs immobilisés

L'évaluation des actifs immobilisés est faite sur la base des coûts d'acquisition et de production moins l'amortissement obligatoire et la dépréciation durable. L'amortissement est dégressif sur la base de la valeur résiduelle.

Aucun des actifs n'était mis en gage, ni au cours de l'année ni à la date de clôture.

Capital immobilisé

Les fonds affectés le sont sur la base explicite des dispositions de l'utilisateur et/ou du règlement du fonds.

Erläuterungen zur Bilanz

Explications relatives au bilan

(in CHF) 31.12.2020 31.12.2019
(en CHF)

1	Flüssige Mittel <i>Liquidités</i>			
	Kasse <i>Caisse</i>		5'404.25	6'188.00
	Post- / Bankguthaben <i>Avoirs postaux / bancaires</i>		4'874'259.41	6'494'134.87
	- davon PostFinance SHV - dont PostFinance FSVL		1'021'098.41	1'303'769.06
			4'879'663.66	6'500'322.87

2	Forderungen aus Lieferungen und Leistungen <i>Créances résultant de livraisons et prestations</i>			
	Forderungen ggü. Dritten (brutto) <i>Créances envers des tiers (brut)</i>		1'339'183.33	79'827.70
	Delkredere <i>Ducroire</i>		-100'000.00	-51'600.00
			1'239'183.33	28'227.70

3	Finanzanlagen <i>Actifs financiers</i>			
	Wertschriften <i>Titres</i>		2'579'736.00	944'561.00
	Übrige Finanzanlagen <i>Autres actifs financiers</i>		53'038.24	59'038.24
	Wertschwankungsreserve <i>Réserves de fluctuation</i>		-170'000.00	0.00
			2'462'774.24	1'003'599.24

4	Entwicklung der Sachanlagen <i>Évolution des actifs immobilisés</i>	Mobilien / Maschinen <i>Mobiliers / Machines</i>	Fahrzeuge <i>Véhicules</i>	EDV <i>Informatique</i>	Total <i>Total</i>
	Stand 01.01.2019 <i>Situation au 01.01.2019</i>	2.00	6'650.00	62'878.00	69'530.00
	Zugänge <i>Entrées</i>	0.00	0.00	128'751.60	128'751.60
	Abschreibungen <i>Amortissements</i>	0.00	-6'649.00	-77'292.60	-83'941.60
	Stand 31.12.2019 <i>Situation au 31.12.2019</i>	<u>2.00</u>	<u>1.00</u>	<u>114'337.00</u>	<u>114'340.00</u>

Stand 01.01.2020	<u>2.00</u>	<u>1.00</u>	<u>114'337.00</u>	<u>114'340.00</u>
<i>Situation au 01.01.2020</i>				
Zugänge	0.00	0.00	0.00	0.00
<i>Entrées</i>				
Abschreibungen	0.00	0.00	-54'337.00	-54'337.00
<i>Amortissements</i>				
Stand 31.12.2020	<u>2.00</u>	<u>1.00</u>	<u>60'000.00</u>	<u>60'003.00</u>
<i>Situation au 31.12.2020</i>				

Erläuterungen zur Erfolgsrechnung

Explications relatives au compte de résultat

(in CHF)
(en CHF)

31.12.2020

31.12.2019

5 Beiträge der öffentlichen Hand (Swiss Olympic) *Contributions du pouvoir public (Swiss Olympic)*

Beitrag Bundesamt für Sport laufendes Jahr	100'000.00	95'000.00
<i>Contribution Office fédéral du Sport année actuelle</i>		
Beitrag Sport- und Toto-Gesellschaft laufendes Jahr	88'780.00	89'500.00
<i>Contribution Société Sport-Toto année actuelle</i>		
Beitrag Bundesamt für Sport Vorjahr	0.00	-3'100.00
<i>Contribution Office fédéral du Sport année précédente</i>		
	188'780.00	181'400.00

6 Personalaufwand *Frais de personnel*

Die Anzahl Vollzeitstellen liegen im Berichtsjahr in der Kategorie 10 - 50 Mitarbeitende (Vorjahr unter 10 Mitarbeitende).

Die Geschäftsführung bestand im Berichtsjahr aus einer Person. Aus diesem Grund wurde auf einen detaillierten Ausweis der Lohnkosten verzichtet.

Au cours de l'exercice, le nombre de temps complets est dans la catégorie de 10 - 50 employés (l'année précédente, moins de 10 employés).

La direction était composée d'une personne, au cours de l'exercice. C'est pourquoi nous avons renoncé à présenter les frais de personnel dans le détail.

7 Finanzergebnis

Résultat financier

Kursgewinne auf Wertschriften <i>Bénéfices réalisés sur les titres</i>	19'754.41	162'682.91
Kursverluste auf Wertschriften <i>Pertes enregistrées sur les titres</i>	0.00	0.00
Zins- und Dividendenerträge <i>Produits d'intérêts et de dividendes</i>	30'519.37	31'894.84
Vermögensverwaltungsaufwand <i>Frais de gestion des placements</i>	-13'769.55	-12'693.38
Währungsdifferenz <i>Différence de change</i>	6'154.83	-3'648.12
	42'659.06	178'236.25

8 Ausserordentlicher Erfolg

Recettes extraordinaires

Diverser ao. Ertrag <i>Produits extraordinaires divers</i>	8'991.75	19'888.10
Überschussbeteiligung Versicherung <i>Participation aux bénéfices de l'assurance</i>	251'815.55	0.00
Abgrenzungskorrekturen aus den Vorjahren <i>Corrections de délimitations de l'année précédente</i>	0.00	-2'238.60
Bildung Wertschwankungsreserve Wertschriften <i>formation de titres de réserve de fluctuation</i>	-170'000.00	0.00
	90'807.30	17'649.50

Ergänzende Erläuterungen und Angaben

Explications et données complémentaires

9 Verbindlichkeiten gegenüber PK aus Beiträgen <i>Obligations issues des cotisations envers la CP</i>	0.00	0.00
---	------	------

10 Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Événements postérieurs à la date de clôture

Nach dem Bilanzstichtag bis zur Kenntnisnahme der Jahresrechnung durch die Generalversammlung sind keine wesentlichen Ereignisse eingetreten, welche die Aussagefähigkeit der Jahresrechnung 2020 beeinträchtigen könnten bzw. an dieser Stelle offengelegt werden müssten.

Après la date de clôture et jusqu'à la prise de connaissance du rapport annuel par l'assemblée générale, aucun événement majeur n'a eu lieu qui puisse altérer la pertinence du rapport annuel 2020 ou qui nécessite d'être divulgué ici.

11 Leistungsbericht
Rapport de performances

Diesbezüglich wird auf den Jahresbericht verwiesen.
Nous renvoyons au rapport annuel, dans ce domaine.

12	Vorstandsmitglieder <i>Membres du comité</i>	Funktion <i>Fonction</i>	Mitglied seit <i>Membre depuis</i>	Austritt <i>Départ</i>
	Urs Frei	Präsident (seit GV 2018)	2016	
	Lovis Fred	Vizepräsident seit 2019	2001	
	Jordan Bernard	Mitglied Vorstand	2005	
	Kessel Franco	Mitglied Vorstand	2011	
	Maranta Eva	Mitglied Vorstand	2014	
	Bütler Claud	Mitglied Vorstand	2014	
	Graf Dani	Mitglied Vorstand	2018	

13	Geschäftsführung <i>Direction</i>	Funktion <i>Fonction</i>	Mitglied seit <i>Membre depuis</i>	Austritt <i>Départ</i>
	Boppart Christian	Direktor <i>Directeur</i>	2012	

14 Revisionsstelle
Organe de révision

Lenz Treuhand AG, Seefeldstrasse 35, 8008 Zürich

15 Rechtsgrundlagen
Bases légales

Name <i>Nom</i>	SHV Schweizerischer Hängegleiter-Verband <i>Fédération Suisse de Vol Libre (FSVL)</i>
Gründung <i>Année de création</i>	1974 <i>1974</i>
Rechtsform <i>Forme juridique</i>	Verein gemäss ZGB Art. 60 ff. <i>Association conformément au CC art. 60 et suivants</i>
Statuten <i>Statuts</i>	7. April 2018 <i>7 avril 2018</i>
Handelsregister <i>Registre du commerce</i>	nicht eingetragen <i>non enregistré</i>